

Marrëveshja e Brukselit mbi Mbledhjen e të Hyrave Doganore

17 janar 2013

Përfundimet e Kryesuesit, Grupi Punues (GP) Doganor, 10 -17 janar 2013:

Në harmoni me përfundimet relevante të mëparshme të dakorduara (në veçanti mbi MIK)¹, me Marrëveshjen e CEFTA-së, Traktatin e Lisbonës dhe legjislacionin relevant të BE-së² dhe duke pasur parasysh që të dyja Palët janë pjesë e agjendës së BE-së për Ballkanin Perëndimor, Palët janë pajtuar si në vijim:

A. Grumbullimi i detyrimeve doganore, detyrimeve të akcizës dhe TVSH-së;

1. Të gjitha mallrat, pavarësisht llojit, sasisë dhe vlerës mund të hyjnë në Kosovë*³ përmes PKD-ve të MIK në Jarinje/Rudnica dhe në Tabavije/Bërnjak .

2. Për mallrat e liruara në qarkullim të lirë dhe të paracaktuara për kompanitë dhe ndërmarrjet e regjistruara dhe/ose individët që jetojnë në Leposaviq, në veri të Mitrovicës, Zubin Potok dhe Zveçan, të gjitha detyrimet doganore dhe Akcizore e poashtu edhe të TVSH-së do të mbledhen në pajtim me paragrafin 3 në objektet që gjenden në Pikë Kalimet doganore në zonën e përbashkët të MIK-ut (që këtej e tutje do të quhet si “ZPKD”) nëse këto mallra kanë hyrë përmes PKD-ve Jarinje/Rudnica dhe Tabavije / Bërnjak. Të gjitha mallrat tjera që kanë hyrë përmes PKD-ve Jarinje/Rudnica dhe Tabavije/Bërnjak do të drejtohen për në Terminalin e Mitrovicës jugore për t'u liruara.

3. Procedurat e lirit, përfshirë të gjitha kontrollet e nevojshme, do të realizohen në pjesën e Kosovës nga autoritetet Kosovare në pajtim me përgjegjësitë e tyre ligjore dhe detyrimet sipas këtij juridiksioni (përfshirë normat doganore, Akcizore dhe të TVSH-së), plotësisht duke i respektuar të drejtat e tyre njerëzore të garantuara nga standardet Evropiane dhe ndërkombëtare; EULEX do të jenë të pranishëm, në harmoni me dhe gjatë mandatit të tyre⁴ dhe në pajtim me marrëveshjen për MIK.

4. Regjistrimi i kompanive dhe ndërmarrjet që referohen në paragrafin 2 do të bëhen për qëllimet e kësaj marrëveshjeje. Regjistrimi do të bazohet në dokumentacionin ekzistues dhe në pajtim me paragrafin 3.

5. Për kompanitë dhe ndërmarrjet në Leposaviq, në veri të Mitrovicës, Zubin Potok dhe Zveçan të themeluara para se kjo marrëveshje të ketë hyrë fuqi, të gjitha dokumentet regjistruese të mëparshme automatikisht do të konsiderohen të vlefshme për regjistrim.

¹ Njëra palë e pranon vijën si kufi; pala tjetër e pranon vijën si kufi administrativ.

² Në veçanti Rregullorja e Këshillit (KE) Nr. 2007/2000 e 18 shtatorit 2000 që paraqet masat e jashtëzakonshme tregtare për vendet dhe territoret pjesëmarrëse ose të lidhura me procesin e BE-së mbi Stabilizimin dhe Asociacionin, sipas plotësimit.

³ * Ky përcaktim nuk është paragjykes nga pozitës së statusit dhe është në harmoni me Rezolutën 1244/99 dhe Mendimin e Gjykatës për Drejtësi Ndërkombëtare mbi Deklarimin e Pavarësisë nga Kosova.

⁴ Siç është përcaktuar nga Akti i Përbashkët i Këshillit 2008/124 CEFSP, Neni 3, Pjesa a

Në vijim të hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, regjistrimet / ndërmarrjet për kompanitë e reja do të kryhen në pjesën Kosovare të ZPKD-së nga autoritetet Kosovare në pajtim me përgjegjësitë e tyre ligjore dhe detyrimet sipas këtij juridiksioni, duke i respektuar plotësisht të drejtat njerëzore të cilat janë të garantuara sipas standardeve Evropiane dhe ndërkombëtare; EULEX-i do të jetë i pranishëm, në harmoni me dhe gjatë mandatit të tyre.⁵ I gjithë dokumentacioni relevant mund të përdoret për regjistrim dhe mbledhje të të hyrave.

6. Siç është arritur marrëveshja për përfundimet e MIK, të gjitha informatat dhe provat e grumbulluara për zbatimin e operacioneve të lartcekura do të ndahen bashkërisht në mes të Palëve dhe sipas dokumenteve nga Marrëveshja e MIK-ut, përfshirë dhe Marrëveshjen Teknike.

B. Fondi Zhvillimor

7. Fondi Zhvillimor (që këtej e tutje Fondi) duhet të krijohet për të promovuar zhvillimin socio-ekonomik dhe për të mirën e popullsisë lokale në Leposaviq, në veri të Mitrovicës, Zubin Potok dhe Zveçan.

8. Funkzioni i Fondit do të vendoset nga Bordi Menaxhues. Bordi Menaxhues do të jetë i përbërë nga tre anëtarë, një përfaqësues i komunitetit Serb i cili jeton ose në Leposaviq, veri të Mitrovicës ose Zubin Potok ose Zveçan, një përfaqësues nga autoritetet Kosovare dhe Përfaqësues Special nga Bashkimi Evropian për Kosovë (PSBE). PSBE-ja do të ftoj përfaqësuesit e lartcekur pas konsultimeve me palët e interesuara në Fond. Bordi Menaxhues do të vendos me konsensus. Në rast të paaftësisë së përsëritur të arritjes së konsensusit, PSBE-ja mund të përdor votën vendimtare për të përkrahur qëllimin e Fondit, përfshirë edhe miratimin e Kushteve e përkohshme të Referencës.

9. Të hyra të grumbulluara në ZPKD-të në Jarinjë/Rudnica dhe Tabavijë/Bërnjak do të transferohen në llogarinë e Fondit të krijuar në një bankë komerciale në Prishtinë të caktuar nga BE.

C. Dispozitat kalimtare:

10. Palët më tutje pajtohen që brenda 3 ditëve të hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, zyrtarët Kosovar dhe të EULEX-it duhet të kenë qasje të papenguar në ZPKD, përfshirë përmes rrugës, në lidhje me këtë marrëveshje dhe përfundimet e mëparshme mbi MIK. Çdo përpjekje e mundshme, përfshirë edhe përmes deklaratave publike në nivelin më të lartë politik, do të bëhen në këtë nivel.

11. Brenda 7 ditëve pas hyrjes në fuqi të kësaj marrëveshjeje, Fondi do të themelohet me iniciativën e PSBE-së i cili do të bëj hapjen e llogarisë bankare të lartcekur.

12. Grumbullimi i detyrimeve doganore dhe të akcizës e poashtu edhe TVSH-së në ZPKD në Jarinjë/Rudnica dhe Tabavijë / Bërnjak do të filloj menjëherë pas themelimit të Fondit. Autoritetet Kosovare do të sigurojnë që dokumentacioni i lëshuar (forma e përkohshme) për kompanitë dhe ndërmarrjet do të përmbaj informacione specifike mbi paracaktimin e të hyrave.

⁵ Siç është përcaktuar nga Akti i Përbashkët i Këshillit 2008/124 CEFSP, Neni 3, Pjesa a

13. Brenda 30 ditëve pas hyrjes së në fuqi të kësaj marrëveshjeje, Palët do të kenë miratuar rregulloret e nevojshme për të zbatuar këtë marrëveshje dhe do të kenë shfuqizuar rregulloret që janë në kundërshtim me marrëveshjen e lartcekur.

14. Nuk do të ketë shpazim të të hyrave të deponuara në Fond derisa Palët të vendosin ndryshe.

15. Përgatitjet për regjistrim janë në baza të përkohshme.

D. Dispozitat finale:

16. Kjo Marrëveshje do të hyj në fuqi më 19 janar 2013 në ora 00:00.

17. Zbatimi i marrëveshjes do të rishikohet nga grupi punues monitorues (GP) i kryesuar nga BE-ja dhe i përbërë nga Palët. GP kryesisht do të koncentrohet në sigurimin e procesit të regjistrimit sipas paragrafëve 4 dhe 5 të cilat do të jenë të dobishme vetëm për këtë marrëveshje.

(përkthim jo zyrtar)